

SV

SV

SV



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den ...
C

Utkast till

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr .../...

av den [...]

om tillämpningsföreskrifter för kvalificering av kabinbesättning som deltar i kommersiell trafik och om ändring av kommissionens förordning (EU) nr .../... om tillämpningsföreskrifter för personal inom civil luftfart enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 216/2008

Utkast till

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr .../...

av den [...]

om tillämpningsföreskrifter för kvalificering av kabinbesättning som deltar i kommersiell trafik och om ändring av kommissionens förordning (EU) nr .../... om tillämpningsföreskrifter för personal inom civil luftfart enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 216/2008

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 216/2008 av den 20 februari 2008 om fastställande av gemensamma bestämmelser på det civila luftfartsområdet och inrättande av en europeisk byrå för luftfartssäkerhet, och om upphävande av rådets direktiv 91/670/EEG, förordning (EG) nr 1592/2002 och direktiv 2004/36/EG¹, särskilt artikel 8.5, och

av följande skäl:

- (1) Syftet med förordning (EG) nr 216/2008 är att fastställa och upprätthålla en hög och enhetlig nivå för civil luftfartssäkerhet i Europa. I den förordningen anges det hur detta och andra syften ska uppnås inom området för luftfartssäkerhet.
- (2) Kabinbesättning som deltar i trafik med vissa luftfartyg måste uppfylla de relevanta grundläggande krav som fastställs i bilaga IV till förordning (EG) nr 216/2008. Enligt den förordningen ska kabinbesättningen vara fortsatt frisk och kompetent för att utöva de säkerhetsuppgifter som de tilldelats. De som deltar i kommersiell trafik ska inneha ett intyg enligt vad som inledningsvis anges i bilaga III kapitel O punkt d i OPS 1.1005 enligt förordning (EEG) nr 3922/91 av den 16 december 1991 om harmonisering av tekniska krav och administrativa förfaranden inom området civil luftfart².
- (3) Enligt förordning (EG) nr 216/2008 ska kommissionen anta nödvändiga tillämpningsföreskrifter för licensiering av piloter, kvalificering av kabinbesättningar och bedömning av deras medicinska lämplighet. I förordning (EU) nr .../.. fastställs dessa tillämpningsföreskrifter, med undantag för de aspekter som rör kvalificering av kabinbesättningen och tillhörande intyg. Genom denna förordning ändras därför förordning (EU) nr .../... så att dessa särskilda aspekter integreras.

¹ EUT L 79, 13.3.2008, s. 1.

² EGT L 373, 31.12.1991, s. 4. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1592/2002 (EGT L 240, 7.9.2002, s. 1).

- (4) Det är nödvändigt att ge flygindustrin och medlemsstaternas förvaltningar tillräckligt med tid för att anpassa sig till detta nya regelverk samt under vissa villkor godkänna giltigheten för intyg avseende säkerhetsutbildning som har utfärdats innan denna förordning träder i kraft.
- (5) För att säkerställa en smidig övergång och en hög nivå för civil luftfartssäkerhet i unionen bör tillämpningsföreskrifterna återspegla teknikens utvecklingsnivå, inklusive beprövad erfarenhet, och vetenskapliga och tekniska framsteg när det gäller utbildning av flygbesättningar. Hänsyn bör därför tas till rådets förordning (EEG) nr 3922/91 av den 16 december 1991 om harmonisering av tekniska krav och administrativa förfaranden inom området civil luftfart, de tekniska krav och administrativa förfaranden som Internationella civila luftfartsorganisationen (nedan kallad ICAO) och de samverkande europeiska luftfartsmyndigheterna har enats om fram till den 30 juni 2009 samt den befintliga lagstiftningen för en viss nationell miljö.
- (6) De åtgärder som fastställs i bilaga III till förordning (EEG) nr 3922/91 för intyg avseende säkerhetsutbildning av kabinbesättningen utgår i enlighet med artikel 69.3 i förordning (EG) nr 216/2008. De åtgärder som antas genom denna förordning ska betraktas som motsvarande åtgärder.
- (7) Europeiska byrån för luftfartssäkerhet (nedan kallad byrån) har utarbetat utkast till tillämpningsföreskrifter och överlämnat dessa till kommissionen i form av ett yttrande i enlighet med artikel 19.1 i förordning (EG) nr 216/2008.
- (8) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från den kommitté som inrättats enligt artikel 65 i förordning (EG) nr 216/2008.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Kommissionens förordning (EU) nr .../.. ska ändras på följande sätt:

1. I artikel 1 ska följande led läggas till:

”6. villkoren för att utfärda, behålla, ändra, begränsa, tillfälligt dra in eller återkalla kabinbesättningsintyg samt rättigheterna och skyldigheterna för innehavarna av dessa intyg.”

2. I artikel 2 ska följande led läggas till:

”11. kabinbesättningsmedlem: besättningsmedlem med lämplig kompetens, som inte tillhör flygbesättningen eller den tekniska besättningen, som av ett lufttrafikföretag utsetts till uppgifter som hänger samman med passagerarsäkerhet och flygning under drift,”

3. Följande artikel ska införas:

”Artikel 9b

Kvalificering av kabinbesättningen och tillhörande intyg

1. Kabinbesättningsmedlemmar som deltar i kommersiell trafik med luftfartyg enligt artikel 1 b och 1 c i förordning (EG) nr 216/2008 ska vara kvalificerade och inneha tillhörande intyg i enlighet med de tekniska krav och administrativa förfaranden som fastställs i bilaga V.
 2. Kabinbesättningsmedlemmar som vid tillämpningen av denna förordning innehar ett intyg avseende säkerhetsutbildning som har utfärdats i enlighet med förordning (EEG) nr 3922/91³ (nedan kallad EU-OPS)
 - a) ska anses följa denna förordning om de uppfyller tillämpliga krav om utbildning, kontroll och aktuell erfarenhet i EU-OPS eller
 - b) om de inte uppfyller tillämpliga krav om utbildning, kontroll och aktuell erfarenhet i EU-OPS, genomgå all den utbildning och kontroll som krävs innan de anses följa denna förordning eller
 - c) om de inte har utfört kommersiell trafik med flygplan i mer än fem år, genomgå grundutbildningen och sammanhörande examination enligt bilaga V innan de anses följa denna förordning.
 3. Medlemsstaterna ska ersätta de intyg avseende säkerhetsutbildning som har utfärdats enligt EU-OPS med kabinbesättningsintyg i det format som fastställs i Del-AR senast den 8 april 2017.
 4. Kabinbesättningsmedlemmar som deltar i kommersiell trafik med helikopter vid tillämpningen av denna förordning
 - a) ska anses uppfylla grundutbildningskraven i bilaga V om de uppfyller tillämpliga krav om utbildning, kontroll och aktuell erfarenhet i de gemensamma luftfartsbestämmelserna (JAR) för kommersiella lufttransporter med helikopter eller
 - b) om de inte uppfyller tillämpliga krav om utbildning, kontroll och aktuell erfarenhet, genomgå all relevant utbildning och kontroll som krävs för att bedriva verksamhet på helikopter, fränsett grundutbildningen, innan de anses följa denna förordning eller
 - c) om de inte har utfört kommersiell trafik med helikopter i mer än fem år, ska de genomgå grundutbildningen och sammanhörande examination enligt bilaga V innan de anses följa denna förordning.
 5. Medlemsstaterna ska utfärda kabinbesättningsintyg i det format som fastställs i Del-AR till alla kabinbesättningsmedlemmar som deltar i kommersiell trafik med helikopter senast den 8 april 2013.
4. En ny bilaga V ska införas i enlighet med bilagan till denna förordning.

Artikel 2

1. Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i Europeiska unionens officiella tidning.
Den ska tillämpas från och med den 8 april 2012.

³ EGT L 373, 31.12.1991, s. 4–8.

2. Genom undantag från punkt 1 kan medlemsstaterna besluta att inte tillämpa bestämmelserna i punkt CC.GEN.030 (*Dokument och dokumentation*) i bilaga V förrän den 8 april 2014.
3. Genom undantag från punkt 1 kan medlemsstaterna besluta att inte tillämpa bestämmelserna i denna förordning på kabinbesättningsmedlemmar som deltar i kommersiell trafik med helikopter förrän den 8 april 2014.
4. När en medlemsstat använder sig av bestämmelserna i punkterna 2 och 3 ska den meddela kommissionen och byrån. I detta meddelande ska skälen för undantaget samt programmet för genomförande med planerade åtgärder och tillhörande tidplan beskrivas.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den [...]

På kommissionens vägnar

[...]

Ordförande

BILAGA V
Kvalificering av kabinbesättningar som deltar i kommersiell trafik

[DEL-CC]

KAPITEL GEN – ALLMÄNNA KRAV

CC.GEN.001 Behörig myndighet

I denna del ska den behöriga myndigheten vara den myndighet som utses av den medlemsstat hos vilken en person ansöker om utfärdande av ett kabinbesättningsintyg.

CC.GEN.005 Tillämpningsområde

I denna del fastställs kraven för utfärdande av kabinbesättningsintyg samt villkoren för intygens giltighet och innehavarnas användning.

CC.GEN.015 Ansökan om ett kabinbesättningsintyg

Ansökan om kabinbesättningsintyg ska upprättas i sådan form och på sådant sätt som har fastställts av den behöriga myndigheten.

CC.GEN.020 Minimiålder

En sökande till ett kabinbesättningsintyg ska vara minst 18 år gammal.

CC.GEN.025 Befogenheter och villkor

- a) Innehavare av kabinbesättningsintyg får utöva befogenheter som kabinbesättningsmedlem på luftfartyg inom kommersiell luftfart enligt artikel 4.1 b och 4.1 c i förordning (EG) nr 216/2008.
- b) Kabinbesättningsmedlemmar får endast utöva de befogenheter som anges under punkt a om de
 - (1) innehar ett giltigt kabinbesättningsintyg enligt CC.CCA.105 och
 - (2) uppfyller kraven i CC.GEN.030, CC.TRA.225 och de tillämpliga kraven i Del-MED.

CC.GEN.030 Dokument och dokumentation

- a) För att uppfylla de tillämpliga kraven i CC.GEN.025 b ska varje innehavare förvara och på begäran uppvisa utbildnings- och kontrolldokumentation som är relevant för hans/hennes kvalifikation(er) för luftfartygstyp eller luftfartygsvariant, om inte den operatör som tar hans/hennes tjänster i anspråk förvarar denna dokumentation och lätt kan göra den tillgänglig på en myndighets eller innehavarens begäran.
- b) När innehavare utövar därmed sammanhängande befogenheter ska de medföra sitt kabinbesättningsintyg och förteckningen över den eller kvalifikation(er) för luftfartygstyp eller luftfartygsvariant som tillhandahålls av den eller de operatörer som tar deras tjänster i anspråk.

KAPITEL CCA – SÄRSKILDA KRAV FÖR KABINBESÄTTNINGSSINTYGET

CC.CCA.100 Utfärdande av kabinbesättningsintyget

- a) Kabinbesättningsintyg får endast utfärdas till sökande som har godkänts på provet efter genomgången grundutbildning i enlighet med denna del.

- b) Kabinbesättningsintyg ska utfärdas i enlighet med AR.CC.200
 - (1) av den behöriga myndigheten eller
 - (2) av en organisation som har fått den behöriga myndighetens godkännande för detta.

CC.CCA.105 Kabinbesättningsintygets giltighet

Kabinbesättningsintyget ska utfärdas för en obegränsad giltighetstid och ska förbli giltigt såvida inte

- a) det upphävs eller återkallas av den behöriga myndigheten eller
- b) innehavaren inte har utövat de därmed sammanhängande befogenheterna på minst en luftfartygstyp under de 60 föregående månaderna.

CC.CCA.110 Upphävande och återkallande av kabinbesättningsintyg

- a) Om innehavare inte uppfyller kraven i denna del, kan deras kabinbesättningsintyg upphävas eller återkallas av den behöriga myndigheten i enlighet med AR.GEN.355.
- b) Om kabinbesättningsintyget upphävs eller återkallas av den behöriga myndigheten ska innehavaren
 - (1) skriftligen informeras om detta beslut och om sin rätt att överklaga enligt nationell lagstiftning,
 - (2) inte ha rätt att utöva de befogenheter som de tilldelas genom kabinbesättningsintyget,
 - (3) utan otillbörligt dröjsmål informera den eller de operatör(er) som tar deras tjänster i bruk och
 - (4) återsända sitt intyg enligt det tillämpliga förfarande som har fastställts av den behöriga myndigheten.

KAPITEL TRA – UTBILDNINGSKRAV FÖR SÖKANDE TILL OCH INNEHAVARE AV KABINBESÄTTNINGSINTYG

CC.TRA.215 Tillhandahållande av utbildning

Den utbildning som krävs i denna del ska

- a) tillhandahållas av utbildningsorganisationer eller kommersiella lufttrafikföretag som har fått den behöriga myndighetens godkännande för detta i enlighet med AR.CC.200,
- b) utföras av personal som har lämplig kompetens för de utbildningsmoment som ska innefattas och
- c) genomföras enligt ett utbildningsprogram och kursplan som finns dokumenterad i organisationens godkännande.

CC.TRA.220 Grundutbildning och prov

- a) Sökande till ett kabinbesättningsintyg ska genomgå en grundutbildning för att få kännedom om luftfarten samt de tillräckliga allmänkunskaper och grundläggande färdigheter som krävs för att utföra uppgifter och fullgöra det ansvar som hänger samman med passagerarsäkerhet och flygning under normala och onormala situationer samt nödsituationer.
- b) Kursplanen för grundutbildningen ska åtminstone omfatta de moment som anges i tillägg 1 till denna del. Den ska omfatta teoretisk och praktisk utbildning.

- c) Sökande till ett kabinbesättningsintyg ska genomgå ett prov som omfattar alla olika moment i kursplanen enligt punkt b, med undantag för utbildning i besättningssamarbete (CRM), för att visa att de har uppnått den kunskaps- och färdighetsnivå som krävs enligt punkt a.

CC.TRA.225 Kvalifikation(er) för luftfartygstyp eller luftfartygsvariant

- a) Innehavare av ett giltigt kabinbesättningsintyg får endast utföra verksamhet på ett luftfartyg om de är kvalificerade enligt de tillämpliga kraven i Del-CAT.
- b) För att vara kvalificerad för en luftfartygstyp eller luftfartygsvariant ska innehavaren
- (1) uppfylla tillämpliga krav för utbildning, kontroll och giltighet, som är relevanta för det luftfartyg där verksamhet ska utövas:
 - i) utbildning som är specifik för denna luftfartygstyp, operatörsrelaterad övergångsutbildning samt familjaritetsutbildning,
 - ii) skillnadsutbildning,
 - iii) återkommande utbildning och
 - (2) ha bedrivit verksamhet på denna luftfartygstyp under de sex föregående månaderna eller ha genomgått den relevanta repetitionsutbildningen och kontrollen innan verksamhet utövas på denna luftfartygstyp igen.

Tillägg 1 till Del-CC

Grundutbildning och prov

UTBILDNINGSPLAN

Kursplanen för grundutbildningen ska innehålla minst följande:

1. *Allmän teoretisk kunskap om luftfart och luftfartsbestämmelser omfattande alla moment som är relevanta för de uppgifter och ansvarsområden som krävs av kabinbesättningen.*
 - 1.1. Allmänna kunskaper om relevant flygterminologi, flygteori, passagerarfördelning, verksamhetsområden, meteorologi och effekter av ytföroreningar.
 - 1.2. Medvetenhet om luftfartsföreskrifter som gäller kabinbesättningen och den behöriga myndighetens roll.
 - 1.3. Kabinbesättningens uppgifter och ansvarsområden under drift samt behovet att reagera snabbt och effektivt i nödsituationer.
 - 1.4. Kontinuerlig kompetens och lämplighet att verka som kabinbesättningsmedlem särskilt med hänsyn till begränsningarna av flygnings- och tjänstgöringstiden samt krav på vila.
 - 1.5. Betydelsen av att se till att relevanta dokument och handböcker är uppdaterade med de ändringar som meddelats av operatören.
 - 1.6. Betydelsen av att kabinbesättningen utför sina uppgifter i enlighet med drifthandboken.
 - 1.7. Betydelsen av genomgången före flygning med kabinbesättningen och tillhandahållande av den säkerhetsinformation som krävs med hänsyn till kabinbesättningens särskilda uppgifter.

1.8 Betydelsen av att kunna avgöra när kabinbesättningsmedlemmar har behörighet och ansvar för att inleda en evakuering och andra förfaranden för nödsituationer.

2. *Kommunikation:*

Under utbildningen ska tonvikt läggas på betydelsen av effektiv kommunikation mellan kabinbesättningen och flygbesättningen, inklusive teknik, gemensamt språk och terminologi.

3. *Grundläggande kurs om mänskliga faktorer inom luftfart samt besättningssamarbete (CRM)*

Denna kurs ska ges av minst en instruktör i kabinbesättningssamarbete. Utbildningsmomenten ska behandlas ingående och innehålla minst följande:

3.1. *Allmänna principer:* Mänskliga faktorer vid luftfart, allmän utbildning i principer och mål för CRM, människors förmåga och begränsningar.

3.2. *Ur den enskilda kabinbesättningsmedlemmens perspektiv:* Medvetenhet om personlighetens betydelse, fel p.g.a. den mänskliga faktorn, mänsklig tillförlitlighet, attityder och beteenden, självbedömning, stress och hantering av stress, trötthet och vaksamhet, självsäkerhet, situationsmedvetenhet, inhämtande och bearbetning av information.

4. *Kontakter med passagerare samt övervakning av kabinen:*

4.1 Betydelsen av korrekt fördelning av platserna med hänsyn till flygplanets massa och balans, speciella kategorier av passagerare och nödvändigheten av att placera passagerare utan funktionshinder i närheten av oövervakade utgångar.

4.2 Bestämmelser om säker stuvning av kabinbagage och kabinservice-utrustning samt risken för att det ska utgöra en fara för dem som uppehåller sig i kabinen eller för att det på annat sätt ska förhindra tillträde till eller skada nödutrustning eller nödutgångar.

4.3 Kunskaper om identifiering och hantering av passagerare som är eller blir berusade av alkohol, är påverkade av droger eller aggressiva.

4.4 Försiktighetsåtgärder som ska vidtas då levande djur transporteras i passagerarkabinen.

4.5 Uppgifter som ska utföras i händelse av turbulens, inklusive säkring av passagerarkabinen.

4.6 Metoder för motivering av passagerare samt den hantering av folksamlingar som krävs för att genomföra utrymning av ett flygplan.

5. *Medicinska aspekter och första hjälpen:*

5.1 Allmänna instruktioner om flygmedicinska aspekter och överlevnad.

5.2 Fysiologiska effekter av flygning, med särskild tonvikt på syrebrist.

5.3 Grundläggande första hjälp, inklusive hantering av:

- a. Flygsjuka.
- b. Hyperventilering.
- c. Brännskador.
- d. Sår.

- e. Medvetslöshet.
 - f. Frakturer och mjukvävnadsskador.
- 5.4 Medicinska nödsituationer under flygning och första hjälp i samband med detta, omfattande åtminstone:
- a. Astma.
 - b. Stress och allergiska reaktioner.
 - c. Chock.
 - d. Diabetes.
 - e. Kvävning.
 - f. Epilepsi.
 - g. Förlossning.
 - h. Slaganfall.
 - i. Hjärtattack.
- 5.5 Användning av lämplig utrustning, inklusive syrgas för första hjälpen, förbandslådor och sjukvårdssatser för nödsituationer och deras innehåll.
- 5.6 Praktisk utbildning i hjärt-lungräddning för varje kabinbesättningsmedlem med en särskilt utformad docka, där hänsyn tas till de särskilda förutsättningarna i ett luftfartyg.
- 5.7 Hälsa och hygien i samband med resor, inklusive:
- a. Hygien ombord.
 - b. Risken för att komma i kontakt med infektionssjukdomar och metoder för att minska dessa risker.
 - c. Hantering av kliniskt avfall.
 - d. Desinficering av luftfartyg.
 - e. Hantering av dödsfall ombord.
 - f. Vakenhetshantering, fysiologiska effekter av trötthet, sömnfysiologi, förändringar i fråga om dygnsrytm och tidszonsförändringar.
6. *Farligt gods:*
- 6.1 Allmänna principer.
 - 6.2 Betydelsen av förfaranden och rapportering.
 - 6.3 Tillämpliga förpackningar och begränsningar.
7. *Allmänna säkerhetsaspekter inom luftfart, inklusive kännedom om bestämmelserna i förordning (EG) nr 300/2008.*
8. *Brand- och rökutbildning:*
- 8.1 Tonvikt på kabinbesättningens ansvar för att snabbt hantera nödsituationer som inbegriper brand och rökbildning, i synnerhet vikten av att identifiera den faktiska brandkällan.

- 8.2 Vikten av att omedelbart informera flygbesättningen, samt de specifika åtgärder som krävs för samordning och assistans då brand eller rök upptäcks.
 - 8.3 Nödvändigheten av täta kontroller av potentiella riskområden för brand, inklusive toaletter och rökdetektorer.
 - 8.4 Klassificering av bränder och lämpliga typer av brandsläckningsmedel och förfaranden för särskilda brandsituationer, tekniker för användning av släckningsmedel, följderna av felaktig användning och av användning i begränsade utrymmen.
 - 8.5 De allmänna förfarandena för markbaserade räddningsinsatser vid flygplatser.
9. *Överlevnadsutbildning:*
- 9.1 Överlevnadsutbildning på marken, inklusive fientliga miljöer (t.ex. polar-, öken- eller djungelområden).
 - 9.2 Utbildning för överlevnad i vatten, inklusive påtagning och användning av personlig flytutrustning i vatten, användning av räddningsflottar eller liknande utrustning, liksom praktiska övningar i vatten.